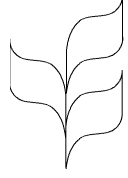




Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2/Add.1
20 October 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الإتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
الاجتماع الاستثنائي الأول (الدورة المستأنفة)
مونتريال، ٢٤ - ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠

شروح تتعلق بجدول الأعمال المؤقت المنقح

مقدمة

١ - نظرا لتعقيد الموضوعات في هذا المجال، لم يكن من المستطاع إتمام المفاوضات ثم إقرار بروتوكول السلامة البيولوجية في الوقت الذي كان مخصصا في الأصل للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف، الذي عقد في قرطاجنة، بكولومبيا، من ٢٢ إلى ٢٤ فبراير ١٩٩٩. وتبعاً للمقرر EM - I/1، فإن مؤتمر الأطراف قرر تعليق الاجتماع إلى تاريخ لاحق.

١ - إن هذه الشروح تتعلق بجدول الأعمال المؤقت المنقح المعروض لاعتماده في الدورة المستأنفة للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2) ويحل محل أي UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2، التي كانت معروضة على الاجتماع الاستثنائي السابق.

البند ١ - استئناف الاجتماع

٣ - سوف يستأنف الاجتماع أعماله في الساعة العاشرة من صباح يوم الاثنين ٢٤ يناير ٢٠٠٠، بمنظمة الطيران المدني الدولي (الإيكاو) بمقرها بمونتريال، وسوف يفتتحه السيد لازلو ميكلوس رئيس الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف.

- ٤ - سيلقي بيانات الافتتاح والترحيب كل من:
- (أ) رئيس الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف السيد خوان ماير مالدونادو، وزير البيئة بكونومبيا.
- (ب) الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي.

البند ٢ - شؤون تنظيمية

- (أ) إقرار جدول الأعمال المنقح
- ٥ - قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن يوافق على جدول الأعمال المؤقت المنقح كما هو وارد في الوثيقة UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2.
- (ب) تنظيم العمل
- ٦ - قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن يعمل بوصفه جلسة عامة دائمة، دون إنشاء هيئات فرعية له.
- ٧ - قد يرغب المؤتمر أيضا عند تنظيمه لعمل الدورة المستأنفة، أن يراعي الفقرة ٤ من مقرره EM-I/1 الذي نوه فيه بأهمية أن يركز في الدورة المستأنفة على المسائل اللبّية (core issues) وما يتعلق بها من موضوعات كما ورد ذلك في مشروع تقرير الجزء الأول من الاجتماع (UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2)، الفقرة ٥٢). وتبعاً لذلك قد يرغب مؤتمر الأطراف للشروع فوراً في المفاوضات بشأن هذه المسائل.
- ٨ - قد يرغب مؤتمر الأطراف أيضا في وضع الترتيبات اللازمة لتشكيل لجنة صياغة جامعة بين المجالات القانونية والتحذيرية الصياغية واللغوية، لاستعراض نص الصك المقترح كي تكفل اتساق هذا النص وعدم وجود تضارب في النص بين اللغات المختلفة.

البند ٣ - تقرير عن وثائق اعتماد الممثلين في الاجتماع
الاستثنائي الأول المستأنف لمؤتمر الأطراف

- ٩ - إن المادة ١٨ من اللائحة الداخلية لاجتماعات مؤتمر الأطراف تذكر ما يلي:
- "تعرض على الأمين التنفيذي لمؤتمر الأطراف ووثائق اعتماد الممثلين وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين، أو على ممثل الأمين التنفيذي فيما لا يتجاوز إن أمكن مدة ٢٤ ساعة بعد افتتاح الاجتماع. وأي تغيير لاحق في تكوين الوفد ينبغي أن يعرض أيضا على الأمين التنفيذي أو على

ممثله. وسوف تصدر وثائق الاعتماد من رئيس الدولة أو الحكومة أو من وزير الخارجية أو، في حالة منظمة للتكامل الاقتصادي الإقليمي، من السلطة المختصة في تلك المنظمة".

١٠ - وتنقضي المادة ١٩ بأن يقوم مكتب أي اجتماع بالنظر في وثائق الاعتماد ويقدم تقريراً عنها إلى مؤتمر الأطراف للبت فيها.

١١ - وفقاً للمادة ٢٠ من اللائحة الداخلية، يكون للممثلين حق المشاركة بصفة مؤقتة في الاجتماع، ريثما يصدر مؤتمر الأطراف مقررًا بشأن صحة وثيقة اعتمادهم.

١٢ - يقوم مؤتمر الأطراف بالنظر في التقرير الخاص بوثائق الاعتماد المقدم إليه من المكتب وباعتماد ذلك التقرير.

البند ٤ - الموافقة على البروتوكول والمقررات المتصلة به

١٣ - إن الفقرة ٤ من مقرر مؤتمر الأطراف ٣/٤، تنقضي بأنه، وفقاً للمادة ١٣ من اللائحة الداخلية، يقوم الاجتماع الاستثنائي بمعالجة جميع الموضوعات المتعلقة بما يلي:

(أ) إقرار بروتوكول السلامة البيولوجية؛

(ب) التحضير للاجتماع الأول لأطراف البروتوكول فيما يتصل بموضوعات منها: الترتيبات المؤقتة، مع مراعاة الميزانية المرسودة لهذا الغرض وفقاً للمقرر ١٧/٤ بشأن الميزانية والصندوق الاستئماني للاتفاقية.

١٤ - وفقاً للفقرة ٤ من المقرر EM-I/1 سيكون أمام الأطراف نص مشروع البروتوكول الوارد في المذيل الأول بتقرير الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية بشأن السلامة البيولوجية (UNEP/CBD/ExCOP/1/2)، وكذلك في البيانات الخاصة بنص مشروع البروتوكول الوارد في ذلك التقرير.

١٥ - وعند إتمام المفاوضات، فمن المتوقع أن يقوم رئيس الاجتماع الاستثنائي بالتقديم الرسمي لنص متفق عليه لمشروع البروتوكول، لاعتماد ذلك النص، كما وافقنا على ذلك أطراف مؤتمر الأطراف.

١٦ - وعقب اعتماد البروتوكول، قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن ينظر في اتخاذ مقررات تتعلق بترتيبات خلال الفترة حتى الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول، بما في ذلك إنشاء لجنة حكومية دولية للبروتوكول المتعلق بالسلامة البيولوجية لاتفاقية التنوع البيولوجي، وانتخاب رئيس للجنة الحكومية الدولية المذكورة، ووضع الترتيبات الإدارية والموزنية اللازمة.

البند ٥ - اعتماد التقرير

١٧ - سوف يذكر أنه في الجزء الأول من الاجتماع الاستثنائي، قام المقرر بإعلام المشاركين بأنه في ضوء تعليق الاجتماع، فإن تقرير الاجتماع سوف ينظر فيه في الدورة المستأنفة (UNEP/CBD/ExCOP/1/L.2/Rev.2، الفقرة ٥٤). وتبعاً لذلك أحاط مؤتمر الأطراف علماً بمشروع تقرير الاجتماع.

١٨ - وفي نهاية الدورة المستأنفة، من المتوقع أن يقوم مؤتمر الأطراف باعتماد تقرير حول كل الاجتماع الاستثنائي على أساس المشروع الذي سبق توزيعه، مع إدخال ما يلزم عليه من تنقيحات لتصوير ما جرى من أعمال في الدورة المستأنفة.

البند ٦ - اختتام الاجتماع

١٩ - سوف يختتم الاجتماع الساعة ١٨/٠٠ يوم ٢٨ يناير ٢٠٠٠.

مرفق

قائمة الوثائق للدورة المستأنفة للاجتماع الاستثنائي الأول
لمؤتمر الأطراف

العنوان	رمز الوثيقة
جدول الأعمال المنقح المؤقت	UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2
شروح على جدول الأعمال المنقح المؤقت	UNEP/CBD/ExCOP/1/1/Rev.2/Add.2
مشروع تقرير الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف	UNEP/CBD/ExCOP/1/L.2/Rev.1
تقرير الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالسلامة البيولوجية عن عمل اجتماعه السادس	UNEP/CBD/ExCOP/1/2
الوثيقة المتضمنة مشروع نص البروتوكول للدورة المستأنفة: مذكرة تفسيرية من الأمانة	UNEP/CBD/ExCOP/1/INF/1
مذكرة: موجز يقدمه الرئيس عن المشاورات غير الرسمية التي جرت في مونتريال يوم ١ يوليه ١٩٩٩	UNEP/CBD/ExCOP/1/INF/2
موجز من الرئيس عن المشاورات غير الرسمية التي جرت بفيينا من ١٥ إلى ١٩ سبتمبر ١٩٩٩	UNEP/CBD/ExCOP/1/INF/3

— — — — —